



PORSCHE

# Porsche 速报

Porsche速报 2006年第3期

## 目录:

新款911 Targa 4和911 Targa 4S

新款911 Targa车顶

Porsche和Targa Florio

纽伯格林和勒芒赛道24小时耐力赛

亚洲保时捷卡雷拉杯

911 Turbo在中国的发布会

911 Turbo保时捷中心发布会

重庆保时捷中心开业

Porsche亮相广州车展

Porsche中文网站

保时捷运动驾驶学校

中国保时捷中心



## 驰享风云

新款车型 911 Targa 4

新款911 Targa 4和911 Targa 4S。它们各自定义了新的类别。打开时令人兴奋不已，关闭时同样如此，它们将我们独特的全景天窗概念和全时四轮驱动技术进行了完美的组合。

### 亲爱的保时捷爱好者：

在本期Porsche速报中，我们将仔细地探讨一下非常与众不同的新款Porsche车型 - 新款911 Targa 4和911 Targa 4S。新款911 Targa 4和911 Targa 4S提供极其独特的驾驶体验。它们提供Porsche 911的所有性能，并将我们独创的全景玻璃车顶设计理念与全时四轮驱动技术结合在一起。同时我们更深入地了解911 Targa的全景玻璃车顶，并回顾1956年Porsche在Targa Florio中的历史性胜利 - 这是一次传奇性的比赛，而911 Targa的名字就是由此而来。您也可以“在纽伯格林24小时耐力赛”中看到我们更多最新的的成绩以及有关Porsche Carrera Cup Asia的最新赛事信息和排名。

在上海举办的911 Turbo中国发布会以及随后在国内七个保时捷中心的本地发布会，使911 Turbo再次成为了万众瞩目的焦点。而在最近的广州车展上，911 Turbo更是大放异彩，表现抢眼。

最后，我们非常高兴地宣布我们的全新中文网站已经上线了。在www.porsche.cn网站上，保时捷家族成员和车迷可以随时掌握有关保时捷和保时捷中心的新闻和活动。

我们希望您喜欢本期Porsche速报并欢迎您到Porsche中心来。

此致敬礼！



Mark Bishop

董事总经理

保时捷中国 - 捷成（中国）汽车销售有限公司

## 优雅的设计 智的功能

Porsche 911一直是世界上最独树一帜的跑车。而在其所有变型车款中，Porsche 911 Targa可能又是最为与众不同的一个。这种独一无二的魅力无疑正是它历经40余年长盛不衰的关键因素。

### 驰享风云。 新款车型911 Targa 4

自从1965年面世以来，911 Targa的声望就与日俱增。对于Targa爱好者而言，其合二为一的独有品质至今仍然可谓绝无仅有。通过将硬顶跑车和敞篷车合二为一，其美妙的性能确保了在所有条件下都可享受到驾驶的乐趣。电动玻璃车顶模块形成车身不可缺少的一部分。它从您的头顶上向后掠过，使汽车内部宽敞明亮 - 即使当车顶关闭时也毫不逊色。

新款911 Targa 4车型采用全景玻璃车顶与全时四轮驱动技术前所未有的组合，从而打造出了

一种真正无与伦比的卓越品质。这种将性能、实用性以及时尚风格完美融合的车款绝对世间罕有。

## 硬顶跑车，敞篷车取长补短

新款车型911 Targa 4在两种可能性中提供最佳选择。车顶可以通过位于中控台上的单独控制按钮操控。在打开的时候，车顶面板微微下降，然后可以无级地收回到所需位置，甚至在汽车行驶时也可以实现。挡风板自动展开以防乱流和噪音。911 Targa车顶的主要优点是它能在所有气候条件下和各种距离的旅行中提供敞篷式的驾驶。

无论是打开还是关闭，驾驶体验总是完全独一无二。透明的车顶让驾驶员可以一览无余地欣赏头顶上的天空，这种感觉原本只能来自Cabriolet。这一独特性还与硬顶跑车的安全标准实现了完美的融合。

## 天空是有限的。 所有四个车轮牢牢地抓住地面

新款911 Targa 4采用3.6升发动机，最大输出功率为239 kW (325 bhp)。911 Targa 4S配备一款3.8升发动机，最大功率高达261 kW (355



## 新款911 Targa 4和911 Targa 4S



### 技术数据:

### 911 Targa 4

### 911 Targa 4S

发动机	6缸、水平对置、水冷	6缸、水平对置、水冷
排量	3,596 cm <sup>3</sup>	3,824 cm <sup>3</sup>
最大功率	239 kW 在转速6,800 rpm时	261 kW 在转速6,600 rpm时
最大扭矩	在4,250 rpm时达到370 Nm	在4,600 rpm时达到400 Nm
0-100 km/h加速时间	5.3 秒* / 5.8 秒**	4.9 秒* / 5.4 秒**
最高车速	280 km/h* / 275 km/h**	288 km/h* / 280 km/h**
油耗市区 (l/100 km) <sup>1)</sup>	16.6 * / 17.4 **	17.5* / 18.0**
油耗郊区 (l/100 km) <sup>1)</sup>	8.4 * / 8.6 **	8.5* / 8.6**
油耗综合 (l/100 km) <sup>1)</sup>	11.3 * / 11.6 **	11.8* / 11.9**
CO <sub>2</sub> 排放 (g/km) <sup>1)</sup>	272* / 280**	285* / 286**

\*手动变速箱 (6速) \*\* Tiptronic S (5速)

<sup>1)</sup> 依照80/1268/欧盟标准，印刷时有效。仅为暂定数据。

bhp)。两款发动机均配备VarioCam升级版可变气门技术。

在两种车型上，车身都在后桥处加宽44 mm。结合标准的四轮驱动，加宽的后轮距增强了各个汽车的动态性。借助于电子差速系统可获得极佳的灵活性，该系统自动改变至各个车桥的驱动力。最大功率总是精确作用到最需要的地方。每辆汽车的稳定性自然得到改进，确保了更加出色的主动安全性。这在恶劣路面下（例如泥泞、冰雪路面等）非常有利。制动力明显增大，这归功于最新版Porsche稳定管理系统（PSM）中的附加功能：制动辅助功能和电子制动预加注功能（当快速松开节气门时制动系统已准备好）。

## 安全性从来没有这样让人激动过

新款车型911 Targa 4上的标准制动系统是目前为止装配在标准量产车型上最先进的制动系统之一。两款车型也可以选装Porsche陶瓷复合制动系统（PCCB）。PCCB制动盘比同样的金属设计产品轻大约50%。这不仅提高了性能和燃油经济性，还显著降低了簧载质量和旋转质量。结果：改善了操纵特性，舒适性和灵活性变得更好。



两种新款车型911 Targa 4都可提供出色的抗扭和抗挠刚度——尽管具有大的玻璃车顶。它们还配备了最新版的Porsche防侧撞保护系统(POSIP)。

## 外形和功能·最完美的组合

后侧窗的锥形设计创造出了一种优雅而动感的侧面轮廓。这也正是911 Targa 4车型与911

Carrera 硬顶跑车的区别。由于采用了经阳极电镀及抛光处理的铝制时尚饰件，911经典的车顶轮廓线显得更加美观动人。它们从A柱开始，呈弧形向后延伸，越过后侧窗到达终点。

顶部铰接式后车窗使得行李空间内的行李存取更为方便。如果将后排座椅向前折叠，两款新911 Targa 4车型都可以提供230升的后行李厢空间。此外，前行李厢还可以提供105升的装

载空间。它们共同代表了优美实用设计的另一实例。

新款911 Targa 4车型是对Porsche 911理念独一无二的诠释。911 Targa 4车型将强劲动力和灵活动感与崭新设计特色和更高的功能性融为一体。简而言之：可称之为一款经过专门匹配的传奇汽车。■

## 新款911 Targa 4和911 Targa 4S



有关新款车型911 Targa 4的更多信息，  
请访问[www.porsche.cn](http://www.porsche.cn)



# 硬顶跑车或敞篷车？选择权掌握在您的手中



自从在1965年作为“安全敞篷车”投放市场，Porsche 911 Targa的声誉就与日俱增。今天，其标志性玻璃车顶概念将Porsche 911硬顶跑车和敞篷车车型的优点与创新且睿智的设计结合在一起。

## 敞篷车的非凡乐趣

新款车型911 Targa 4上的玻璃车顶模块提供完全独特的驾驶体验。车顶开口自身几乎达到半平方米。通过结合挡风玻璃和顶部铰接的后舱门，它创造了大约1.5平方米的整个玻璃区域。在您的头顶上可以看到以前只有敞篷车才能提供的天空视野。

## 从0到无限大只需7秒

玻璃车顶面板和整体式遮阳板使用中控台上的单个双级开关打开。当打开时，玻璃面板稍微降低，然后可以安静地收回到后车窗下方。整个操作需要大约7秒，并且也可以在汽车行驶过

程中进行。经过专门增强的挡风板自动展开，以减小乱流和噪音。其形式和展开角度都经过精心设计，以便在车顶完全打开时得到最佳的空气动力学性能。

## 硬顶跑车的安全性

尽管具有大的车顶开口，车身体壳结构还是能够提供出色的刚性。如此强度要归功于车顶模块中间的横梁和两侧加强的纵梁。可收回车顶面板采用6.3 mm夹层安全玻璃制成。玻璃是浅色的，几乎能够完全阻挡紫外线。车内温度在强烈阳光中能够保持稳定，如同在Porsche 911 Carrera硬顶跑车中。为了增加对热和冷的防护，两款911 Targa 4车型都具有用半透明黑色织物制作的电动日光卷帘。当完全伸展时，它能够防止阳光直射以及在冬季保持汽车热量。它靠近车顶轮廓线工作，不会损害宽敞的内部空间。911 Targa 4车顶是Coupé和Cabriolet设计的完美结合。新款911 Targa 4和911 Targa 4S在这两个领域都提供了最佳选择，给人一种既非常熟悉又完全独特的感觉。■







▲ 1973: Targa Florio, Porsche 911 Carrera RSR

▼ Targa Florio, Porsche 906 Carrera 6



# 50周年纪念：我们在Targa Florio中的第一次全面胜利

Porsche赛车活动的历史是无与伦比的成就之一。至今，Porsche工厂和客户驾驶者已经在全世界多个不同的比赛类别中赢得了28,000次胜利。我们最惊人的胜利之一是在50年前在Sicily具有传奇色彩的Targa Florio大赛中。

## 历史性的胜利

1956年6月10日。在通过Sicily北部山区几乎8小时之后，驾驶Porsche 550 A Spyder的意大利驾驶员Umberto Maglioli赢得了在Targa Florio令人称奇的全面胜利。Maglioli完成了蜿蜒起伏的720 km路线，而且途中没有得到替换驾驶员的有利待遇。确实，这体现了Porsche在技术上的可靠性，它只进行了一次加油停车。

以领先第二名几乎15分钟完成比赛，Maglioli不仅赢得了2升组的比赛，他也超过了更高排

量级别中更强劲的汽车。在该项比赛中，他为Porsche车辆在主要的世界级赛车活动中创造了第一次全面胜利的记录。

这一显著胜利更为令人惊奇的是550 A Spyder只是在纽伯格林1,000 km比赛之前11天首次登场。受到德国著名赛道分类比赛胜利的鼓舞，Porsche出现在Targa Florio赛场的视野中。该传奇性的Sicilian道路赛于1906年由当地的汽车爱好者Count Vincenzo Florio创立。而“Targa”这一名字就是引用了授予获胜驾驶者的盾牌形奖品。

## Porsche和Targa Florio

即使在该第一次全面胜利之前，Porsche名称已经与Targa Florio紧密相关。在1922年，Ferdinand Porsche设计的Austro-Daimler ‘Sascha’在其级别中获得胜利。就在两年之后，同样由Ferdinand Porsche开发的增压2升Mercedes车型在Sicily赢得了全面胜利。

18年中11次胜利

然而，正是在1956年的胜利标志着在Targa Florio大赛中非凡赛道记录的开始。在接下来的17年中，Porsche有10次以全面胜利者的姿态

出现——这超过任何其他制造商。成功的比赛车辆包括Porsche 904 Carrera GTS，在1964年它甚至在途中战胜了原型车组。5年之后，在1969年，Porsche 908/02 Spyder创造了新的时间记录：6小时7分钟45秒。Porsche也以Porsche 911 Carrera RSR在Targa Florio大赛中赢得了最后的世界冠军。

由于见证了这么多次Porsche的成就，Targa Florio自身也在1973年成为历史。虽然它在日历上消失，但是它绝对不会让人忘记感谢Porsche 911 Targa。■

<b>1956</b>	Umberto Maglioli	Porsche 550 A Spyder
<b>1959</b>	Edgar Barth/Wolfgang Seidel	Porsche 718 RSK Spyder
<b>1960</b>	Joakim Bonnier/Hans Herrmann	Porsche 718 RS 60 Spyder
<b>1963</b>	Joakim Bonnier/Carlo Abate	Porsche 718 GTR
<b>1964</b>	Colin Davis/Antonio Pucci	Porsche 904 Carrera GTS
<b>1966</b>	Herbert Müller/Willy Mairesse	Porsche 906 Carrera 6
<b>1967</b>	Paul Hawkins/Rolf Stommelen	Porsche 910-8
<b>1968</b>	Vic Elford/Umberto Maglioli	Porsche 907-8
<b>1969</b>	Gerhard Mitter/Udo Schütz	Porsche 908/02 Spyder
<b>1970</b>	Jo Siffert/Brian Redman	Porsche 908/03 Spyder
<b>1973</b>	1973 Gijs van Lennep/Herbert Müller	Porsche 911 Carrera RSR



▲ 1956年6月10日，Umberto Maglioli在Targa Florio大赛中使用550 A Spyder赢得了Porsche的第一次全面胜利。

## 纽伯格林和勒芒赛道24小时耐力赛



▲ Porsche 911 GT3由Manthey-Racing车队驾驶：2006年纽伯格林24小时耐力赛的全面胜利者

# Porsche在纽伯格林赢得了全面胜利和一长串记录

今年的纽伯格林24小时耐力赛由私人参赛的Porsche 911 GT3赢得胜利，它由德国Manthey-Racing车队驾驶。获胜的优势超过25.4 km Nordschleife赛道一圈。Porsche工厂驾驶员：Timo Bernhard (Dittweiler, 德国)、Lucas Luhr (摩纳哥) 和Mike Rockenfeller (摩纳哥) 与前DTM (德国汽车巡回锦标赛) 领航员Marcel Tiemann (摩纳哥)组成团队从杆位起跑开始比赛。虽然在开始阶段领先优势发生了变化，但该车队在第一次加油停车之后重新获得了优势，并将其成功保持到见到格子旗的第151圈 (3,832.07 km)。在比赛过程中，由Olaf Manthey (德国波恩) 领航的Manthey-Racing打破了2001年创造的3,727.77 km的距离记录。这也标志着自从2000年之后Porsche客户车队在纽伯格林24小时耐力赛中的首次全面胜利。

第二名由另一私人拥有的Porsche 911 GT3获得，其驾驶员全部为德国人：Jürgen Alzen、Uwe Alzen (两者都来自Betzdorf)、Klaus Ludwig (Bornheim) 和Christian Abt (Kempton)。在整个级别中，前10名中有7名都由Porsche客户车队获得。

## 勒芒比赛中令人难忘的性能

在第74届勒芒24小时耐力赛中，Porsche客户车队获得量产车辆GT2级别的第二名和第四名。德国Seikel车队的911 GT3实际在GT2组领先，直到比赛结束前几圈。由于受到变速箱故障的困扰，它最终获得该级别中非常有价值的第二名。第四名为美国的Flying Lizard车队。■



▲ 从左至右：Mike Rockenfeller、Marcel Tiemann、Timo Bernhard和Lucas Luhr，2006年纽伯格林24小时耐力赛的胜利者

# 亚洲保时捷 卡雷拉杯

## 奋力夺冠

印度尼西亚仙图赛道

第7&8回合比赛

2006年7月21日、23日

速度、热力和轰鸣的发动机。在亚洲保时捷卡雷拉杯2006赛季的比赛中，印度尼西亚4公里长的仙图赛道见证了亚洲技艺最高超的赛车手，他们都驾驶崭新的基于997的Porsche 911 GT3 Cup赛车。

亚洲保时捷卡雷拉杯赛事分为两个级别，两个级别的比赛都同样艰难。A级针对职业车手，而B级针对非职业但同样决心夺冠的参赛者。

Tomo Racing车队的Shinichi Yamaji赢得A级第8回合比赛，这是他本赛季第三次夺冠。



在赢得第7回合比赛后，此次他从杆位出发一路领先，以完美的表现再度夺冠，创造了自己迄今为止的最佳战绩。同样来自日本Cref Motorsport车队的车手Keita Sawa未能动摇Yamaji坚定的注意力，获得亚军。季军是第四位出发的SCC Racing车队的C. Nattavude。

Yamaji对赛事组织者表示感谢，并且提到了最近袭击这个国家的海啸：“我为所有遇难者感到难过。我能看见正看着台上的许多孩子，与其说我想赢，不如说我想奉献给他们一场精彩

的比赛”当然，Yamaji和其它车手没有食言。

在这场惊心动魄的15圈比赛中，Yamaji遥遥领先，而捷成车队的欧阳若曦出发时便紧随Sawa。但Sawa牢牢保持自己的位置，当两人处于胶着状态时，Nattavude趁机超越欧阳，排在第3位。

其后是Team Vertu车队的Nigel Albon、SCC Racing车队的Vutthikorn Inthraphuvasak、香港的Alain Li和2004年度冠军Matthew Marsh。

## B组赛况

在B组比赛中，Geoff Morgan夺得冠军，Rusty French获得亚军。刚刚第二次参加亚洲保时捷卡雷拉杯比赛的Kimihiro Yashiro获得季军。这位日本车手为自己的成绩感到激动，此前他对印度尼西亚的极端条件十分不适应：“在第一次比赛中我曾滑出赛道，此前我从未预料到这样的成绩。我很累，但非常高兴！”他说。

尽管欧阳若曦在本周末的连胜势头中断，但他在锦标赛积分榜上仍居领先地位，超出第二位的Yamaji 14分，位于积分榜第三名的则是Matthew Marsh。在B组，Morgan领先澳大利亚同胞French 7分，而William“Chip”Connor仅比French落后6分。全部比赛尚有四个回合，两个级别的冠军归属仍难以预料。

作为亚洲赛车节的一部分，亚洲保时捷卡雷拉杯现已移师中国，本赛季其余四轮比赛将在中国进行。下一站即第9回合比赛将在上海举行，并且是9月29日至10月1日这个周末的2006年中国石化Formula 1™中国大奖赛的辅助赛事。此后，赛事将移师中国南方的珠海国际赛车场，而最后一回合比赛将作为澳门格兰披治大赛车的一部分于11月进行。■





## 第7回合成绩

排名	参赛编号	车手	级别	参赛车队	时间
1	3	Shinichi YAMAJI (日本)	A	Tomo Racing	+23:02.2
2	80	Keita SAWA (日本)	A	Cref Motorsports	+1.132
3	88	Darryl O' YOUNG (香港)	A	Team Jebesen	+9.336
4	36	C. NATTAVUDE (泰国)	A	C. Nattavude	+14.083
5	18	V. INTHRAPHUVASAK (泰国)	A	V. Inthraphuvasak	+15.073
6	5	Nigel ALBON (英国)	A	Team Vertu	+17.761
7	33	Matthew MARSH (香港)	A	Gates GR Asia	+20.100
8	11	Alain LI (香港)	A	Alain Li	+34.758
9	41	Geoff MORGAN (澳大利亚)	B	Geoff Morgan	+38.042
10	6	Dilantha MALAGAMUWA (日本)	A	Team Hayashi	+41.225
11	14	Ricardo H. PROOST (泰国)	B	Ricardo H. Proost	+52.296
12	7	Rusty FRENCH (澳大利亚)	B	Rusty French	+53.662
13	98	Philip MA (香港)	B	Philip Ma	+53.927
14	8	William E. CONNOR II (香港)	B	W. E. Connor II	+55.484
15	77	Peter BOYLAN (澳大利亚)	B	Peter Boylan	+1:22.074
16	15	Kimihiro YASHIRO (日本)	B	Kimihiro Yashiro	+1:26.710
17	2	Kazuyuki NISHIZAWA (日本)	A	Tomo Racing	+1:46.905
18	28	Toshihide HASHIMURA (日本)	B	T. Hashimura	+1 Lap





## 第8回合成绩

排名	参赛编号	车手	级别	参赛车队	时间
1	3	Shinichi YAMAJI (日本)	A	Tomo Racing	+23:02.521
2	80	Keita SAWA (日本)	A	Cref Motorsports	+0.660
3	36	C. NATTAUDE (泰国)	A	C. Nattavude	+9.589
4	88	Darryl O' YOUNG (香港)	A	Team Jebesen	+17.213
5	5	Nigel ALBON (英国)	A	Team Vertu	+21.546
6	18	V. INTRAPHUVASAK (泰国)	A	V. Inthraphuvasak	+22.736
7	11	Alain LI (香港)	A	Alain Li	+23.098
8	33	Matthew MARSH (香港)	A	Gates GR Asia	+23.353
9	6	Dilantha MALAGAMUWA (日本)	A	Team Hayashi	+37.078
10	41	Geoff MORGAN (澳大利亚)	B	Geoff Morgan	+37.362
11	7	Rusty FRENCH (澳大利亚)	B	Rusty French	+55.672
12	15	Kimihiko YASHIRO (日本)	B	Kimihiko Yashiro	+56.738
13	98	Philip MA (香港)	B	Philip Ma	+58.398
14	8	William E. CONNOR II (香港)	B	William E. Connor II	+1:10.405
15	77	Peter BOYLAN (澳大利亚)	B	Peter Boylan	+1:18.285
16	14	Ricardo H. PROOST (泰国)	B	Ricardo H. Proost	+1:19.181
17	28	Toshihide HASHIMURA (日本)	B	Toshihide Hashimura	+1 Lap
18	2	Kazuyuki NISHIZAWA (日本)	A	Tomo Racing	DNF



# 911 Turbo 在中国的 发布会

## 对保时捷饶有兴趣

初夏的6月，上海的天气已经很热。随着传奇车型911 Turbo的最新款于6月17日抵达上海，这座城市似乎变得更“热”了。

这款传奇保时捷车型的发布会在著名的“沪申画廊”（人们熟知的名字为“外滩3号”）举行。180名客人有幸先睹保时捷的旗舰产品——第六代911 Turbo，其中包括保时捷VIP客户以及媒体特邀人士。

高贵的外滩3号是一个完美的发布会场所，画廊的艺术氛围与保时捷911 Turbo极具现代感的车身线条相得益彰。客人们不仅为这款新车型啧啧称奇，而且也尽情享受了三辆911 Turbo的展示环境。911 Turbo的圆滑造型反射在光亮



的三楼地板上，与其自身交相辉映。由于该场所为天井式设计，因此也可从最高处欣赏闪闪发光的保时捷。借此机会，保时捷不仅揭开了911 Turbo的神秘面纱，而且巧妙利用环境展示了911 Turbo 30年的历史及其杰出的技术性能和令人称目的设计。

一杯口感纯正的香槟，一幅由舒缓音乐伴奏的场景，著名艺术家Simon Ma的人体彩绘表演，当然还有三辆保时捷，所有这些造就了一个神话般的宴会。■



# 911 Turbo保时捷中心发布会

杭州保时捷中心



北京保时捷3S中心



青岛保时捷中心



厦门保时捷中心



## 911 Turbo保时捷中心发布会

北京保时捷中心



沈阳保时捷中心



成都保时捷中心



如要了解更多有关911 Turbo保时捷中心发布会的信息，请访问您的Porsche中心或[www.porsche.cn](http://www.porsche.cn)

# 重庆魅力

## 重庆保时捷中心开业

山路对普通汽车构成挑战，但对保时捷而言不是问题。因此，重庆保时捷中心的开业对重庆（中国第四个直辖市）乃至整个多山的西南地区的保时捷车迷来说是一个非常好的消息。

7月28日举行的开幕式以一场魔术表演开始，其间保时捷中国向新中心赠送了礼物。表演结束了，但保时捷的魅力仍在延续。展厅内陈列的新款高端车型以及独家保时捷时尚配件肯定具有强烈的吸引力，因为新中心在营业第一周内就售出两辆保时捷！在开业后的两周内，50多位客户参观了展厅，亲自了解保时捷的更多情况，或者寻求保养和其它服务的信息。有如此良好的开端是开幕式成功的表现。正如重庆保时捷中心总经理王恒（Anderson Wang）所说“许多出席此次盛会的人一致认为，这场开幕式不仅只是一次营销活动，而且是对保时捷文化和生活方式的诠释。■



# 保时捷在广州汽车展览会上表现抢眼



在第4届中国（广州）国际汽车展览会上，第六代红色911 Turbo一亮相，便引发参观者纷纷拍照，闪光灯齐闪。人们争先恐后欣赏保时捷的这款旗舰产品，其它展台前的人群变得稀稀落落。与911 Turbo一同展出的还有一系列保时捷双座敞篷跑车，包括Boxster S、Cayman S、911 Carrera和Cayenne系列车型。

这是保时捷第二次参加广州汽车展，该车展普

遍被认为是仅次于北京和上海国际汽车展的中国第三大国际汽车展。与众多车型一起参展的保时捷在展览会上占有如此重要的地位，反映出人们对跑车日益浓厚的兴趣。

911 Turbo以其独特的设计、精湛的工艺水平和技术亮点成为参观者最喜爱的展品，车迷给予该车型五星级评价，这是报道广州汽车展的网站上最高级别的评价。■







# Porsche隆重推出中文网站



Porsche 中国 在七月为中国大陆的客户隆重推出了全新的在线家园：[www.porsche.cn](http://www.porsche.cn) 在这里，您可通过中英文了解到Porsche在中国的最新新闻，而这正代表了Porsche对中国客户的重视。

“中国是Porsche 的主要市场，并有巨大的市场潜力。Porsche非常愿意在这个不断增长的市场投入巨资。” Porsche 保时捷中国 – 捷成（中国）汽车销售有限公司董事总经理毕少朴（Mark Bishop）表示。

与Porsche国际站点密切合作，全新的Porsche 中国网站为所有希望了解Porsche经销商网络、车型信息以及辉煌历史的Porsche车迷提供了丰富资讯。同时在[www.porsche.cn](http://www.porsche.cn)上，你也可以得到有关Porsche所有车型的全部信息，以及全面的图片资料，甚至还包括动人心魄的360度全景图片。另外，更多的互动内容也在等待你的点击，壁纸、屏保等任你自由下载。Porsche中国双语网站的正式发布标志着Porsche开拓中国市场又迈出了重要一步。■

# 保时捷运动驾驶学校

在保时捷，我们不仅关心跑车的演变，而且也关注驾驶员的进步。

## 驾驶您自己的保时捷， 提高驾驶技能！

驾驶爱车会为您带来很多乐趣。然而，当您失去对车的控制，这种乐趣就会变得相当危险了。保时捷运动驾驶学校的目标就是为您带来更多有关您爱车的相关知识，使您即使在一些极端情况下都可以更好的控制爱车。

经过专门培训的保时捷驾驶训练师将为您提供一整天的培训计划，包括驾驶理论知识以及实践技巧。

## 保时捷运动驾驶学校 — 珠海

**日期：**2006年10月13日

**地点：**珠海国际赛车场

**时间：**09:00 – 17:00

**培训级别：**预备培训课程

**参加费用：**每人5500元人民币  
的优惠价（含税）

仅30个名额，预订从速。

## 课程内容：

- 正确的就座位置
- 精确的转向
- 驾驶物理学
- 以理想线路行驶
- 制动
- 转向不足和转向过度
- 障碍
- 载荷交替的影响
- 加速驶出弯道
- 安全和控制

名额有限，请填写报名表传真至021 6351 5910，或发送电子邮件至[marketing@porsche-china.cn](mailto:marketing@porsche-china.cn)!

金港赛道



GOLDENPORT CIRCUIT



Porsche Sports Driving School - 26 & 27 August 2006

PORSCHE



PORSCHE





PORSCHE

# 报名表

- 我希望参加2006年10月13日在珠海举办的保时捷运动驾驶学校。
- 我希望保时捷联系我。

## 联系信息

姓 名: \_\_\_\_\_

联系电话: \_\_\_\_\_

电 邮: \_\_\_\_\_

地 址: \_\_\_\_\_

邮 编: \_\_\_\_\_

## 车辆信息

车型: \_\_\_\_\_

购买时间: \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月

从何保时捷中心处购车: \_\_\_\_\_

**请传真至: 021 6351 5910**  
**Patrick Pesch 收**

# 中国保时捷中心

## 北京保时捷中心

联系人: 张鹏 销售经理  
电话: +86 10 6521 1911  
北京市东城区东长安街10号长安俱乐部首层  
100006

## 北京保时捷3S中心

联系人: 魏红晶 总经理  
电话: +86 10 6786 9911  
北京经济技术开发区东环北路甲1号  
100176

## 成都保时捷中心

联系人: 胡晓霞 总经理  
电话: +86 28 8759 2911  
成都市羊西线蜀西路173号(成都国际汽车园)  
610091

## 重庆保时捷中心

联系人: 王恒 总经理  
电话: +86 23 6367 1776  
重庆市渝中区长江一路60号  
铂金时代大厦第二层  
400014

## 大连保时捷中心

联系人: 赵平 总经理  
电话: +86 411 8288 3911  
大连市中山区中南路219号  
116001

## 广州保时捷中心

联系人: 林志仁 总经理  
电话: +86 20 8659 8911  
广州市白云区广园中路237号首层  
510405

## 杭州保时捷中心

联系人: 蔡伟康 总经理  
电话: +86 571 8708 8911  
杭州市上城区南山路218号  
310002

## 青岛保时捷中心

联系人: Julian Hardy, 集团销售总经理  
电话: +86 532 8667 9911  
青岛市香港中路38号  
266071

## 上海保时捷中心

联系人: 赵淳 总经理  
电话: +86 21 5383 8911  
上海市淮海中路177号  
200021

## 沈阳保时捷中心

联系人: 赵平 总经理  
电话: +86 24 2512 0911  
沈阳市铁西区北二东路17-2号  
110025

## 武汉保时捷中心

联系人: 伍舰 总经理  
电话: +86 27 8266 9911  
武汉市盘龙城经济开发区盘龙汽车城  
430312

## 厦门保时捷中心

联系人: 黄卫平 营运经理  
电话: +86 592 2393 911  
厦门市西堤南里16号信隆城二期105-107  
361001

所述车型在德国批准供道路行驶之用。某些配置仅作为额外收费项目提供。车型和选项的适用情况由于当地条件的制约和规定可能在各市场上有所不同。有关标准配置和选装配置的详细信息, 请与您的Porsche经销商或进口商联系。Porsche保留对技术规格和其他产品信息进行修改的权利, 恕不事先另行通知。车身颜色可能与图示有差异。错误和遗漏除外。Porsche、Porsche盾徽、911、Carrera、Targa、Boxster、Cayenne、Tiptronic、Equipment、PCCB、PCM和PSM都是 Dr. Ing. h.c. F.Porsche AG的注册商标, Porscheplatz 1, D-70435 Stuttgart。

**保时捷中国**

捷成(中国)汽车销售有限公司  
中国上海市延安东路618号  
东海商业中心14楼C座 邮编: 200001